

ቅፍጣን

TraCES en

qəftān subst. *silk shirt* ፈነወ ፡ ይስሐቅ ፡ መንግሥ ፡ ለሐዘ ፡ ብዙኃ ፡ ቁማሽ ፡ ዘዘዚአሁ ፡ ኅብሩ ፡ እለ ፡ ከመ ፡ አርዋ ፡ ወቅፍጣን ፡ ወሲኒ ፡ ወመስሕ ፡ ወከፈዊ ፡ ጅኩ ፡ ወብዙኅ ፡ ቀሚስ ፡ ስፋይ ፡ ዘወፅአ ፡ እምባሕር ፡ ሰርፍ ፡ ወብሳጥ ፡ ብዙኃን ፡ ሳሕላዊስ ፡ ወዶቲ ፡ ኢይትወወቅ ፡ ጥልቁ ። ‘ *Yeshāq envoya comme tribut au Ḥaṣē une grande quantité d’habillements, chacun d’une couleur, tels que des soies bleues, des qəftān, des sini, des maseḥ, des kafawi, ḡekue, nombre des chemises brodées qui avaient été importées par mer, des draps royaux, des tapis, des sāḥlāwi en quantité, et des doti innombrables* ’ Conti Rossini 1907, 39 l. 33–36, 40 l. 1 (ed.), Conti Rossini 1907, 46 l. 19–24 (tr.); ወእምዝ ፡ አትሊዎ ፡ ዝንቱ ፡ ንጉሥ ፡ መሐሪ ፡ ዘይፈዲ ፡ ሠናዮ ፡ ለእለ ፡ አእከዩ ፡ ሳዕሌሁ ፡ ፈነወ ፡ ሽልማተ ፡ በእደ ፡ ወልዱ ፡ ለአዛገር ፡ ሐሊቦ ፡ ቅፍጣን ፡ ቀሚስ ፡ ዘይለብሶ ፡ *Plus tard, ce roi miséricordieux, qui payait avec du bien ceux qui lui avaient fait du mal, envoya à [Yeshāq] des cadeaux par le fils de l’azāḥ Ḥalibo: un qəftān, la chemise qu’il devait revêtir,* Conti Rossini 1907, 48 l. 8–11 (ed.), Conti Rossini 1907, 56 l. 10–13 (tr.); ፩ ፡ ቅፍጣን ፡ ዘደጅ ፡ አዝማች ፡ ፋሪስ ፡ ‘ *1 qəftān du daḡ azmāč Fāris*’ Conti Rossini 1909, 13 l. 25 (ed.), Conti Rossini 1910, 14 l. 21 (tr.)

Leslau

ቅፍጣን *qəftān* (L) *silk shirt* (given as a mark of distinction for meritorious service) Leslau 1987, 425a

Comparative and etymological data

possibly from Amharic, from Arabic *qəftān*, from Turkish or Persian Leslau 1957, 236, Brzuski 1983, 68

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 4.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 17.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added comma* on 17.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 17.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added etymology* on 25.1.2022

- Magdalena Krzyżanowska *added a new witness* on 4.1.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 4.1.2022
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 6.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new entry* on 3.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 3.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added brackets* on 3.5.2019